



INSTRUCTIUNI DE INSTALARE, UTILIZARE SI INTRETINERE
ALE VASELOR DE EXPANSIUNE SERIILE "D", "DV"

DIN ACESTE REZERVOARE ESTE INTERZIS SA SE TRAGA APA CU POMPE SAU GRUPURI DE POMPARE DEOARECE SE CREEAZA DEPRESIUNE IAR SUDURILE CEDEAZA.



Produsele din seria "D" sunt destinate instalatiilor de apa potabila si pot fi folosite atat ca vase de hidrofor cu membrana fixa cat si ca vase de expansiune pentru uz sanitar. In acelasi timp acestea pot fi folosite sa preia volumul de apa rezultat din dilatare dupa incalzire.

Verificati la cumparare integritatea noului produs cumparat.

CITITI CU ATENTIE ACESTE INSTRUCIUNI INAINTE DE INSTALARE

Note:

- Temperatura maxima admisa a apei din vas este de +99 °C.
 - Nu trebuie depasita presiunea si temperatura maxima de lucru a vasului; instalatia trebuie prevazuta cu piesele corespunzatoare pentru a evita depasirea acestor limite.
 - Instalatia trebuie prevazuta cu un sistem de canalizare pentru a limita daunele care pot apare in cazul scurgerilor de apa din vas.
 - Instalatia trebuie prevazuta cu robineti corespunzatori de golire si aerisire.
 - La proiectarea vasului nu au fost luate in considerare tensiunile exterioare cum ar fi: traficul rutier, vantul, cutremure.
- Aceste elemente trebuie luate in considerare de catre instalator in momentul montajului.
- Trebuie tinut cont de normele locale de instalare. Instalatia trebuie verificata periodic de personalul calificat.
 - Producatorul nu isi asuma nicio responsabilitate pentru daunele materiale/personale datorate instalarii gresite a vasului.
 - Daca vor fi depasite limitele de temperatura si presiune, producatorul nu isi va asuma nicio responsabilitate si nu se vor accepta pretentii de garantie.
 - Verificati compatibilitatea vasului cu lichide diferite fata de apa.
 - Locul instalarii trebuie protejat: intrarea autorizata numai presonalului calificat.
 - Echipamentul trebuie protejat prin instalatia de impamantare sau izolat de restul instalatiei prin intermediul unui racord dielectric.

INSTALARE CA REZERVOR DE HIDROFOR

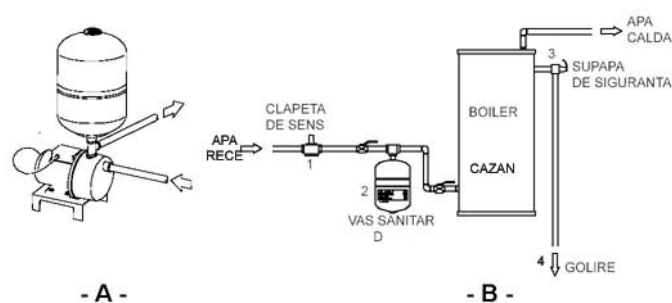
1. Daca inlocuiti un rezervor intr-o instalatie existenta asigurati-va ca este oprita alimentarea electrica a instalatiei.
2. Daca instalatia existenta era prevazuta cu un vas traditional (fara membrana si cu dispozitiv de alimentare cu aer (compresor)), eliminati dispozitivul de alimentare cu aer.
3. Indepartati ambalajul vasului, scoateti capacul de protectie al ventilului de aer si verificati presiunea de preincarcare. Asigurati-va ca presiunea de preincarcare sa fie inferioara presiunii de activare a presostatului. Umpleti sau descarcati aerul din rezervor conform necesarului si insurubati capacul de protectie la locul lui.
4. Pozitionati vasul pe o suprafata plana si stabila. Instalati vasul cat mai aproape posibil de presostat pentru a reduce pierderile de presiune (vezi exemple).
5. Racordati vasul la instalatie folosind cel mai etans racord posibil. Diametrul tevii trebuie sa coincida cu diametrul racordului de refulare al pompei. Se vor respecta normele locale de instalare.
6. Instalatia trebuie prevazuta cu supapa de siguranta.
7. Realimentati electric pompa numai de la tabloul de comanda si numai dupa ce vasul a fost instalat corect.
8. Umpleti instalatia, actionati functionarea pompei pana cand presostatul comanda oprirea motorului acesteia.
9. Deschideti si inchideti in mod repetat robinetul (bateria amestecatoare) cel(cea) mai indepartat(a) fata de vas pentru a dezaerisi toata instalatia.
10. Deschideti unul sau mai multi robineti pentru a goli vasul. Daca exista o pauza intre golirea vasului si pornirea pompei, mariti usor presiunea de anclansare a presostatului (consultati instructiunile producatorului) sau reduceti presiunea de preincarcare a vasului ca la punctul 3.
11. Repetati pasii 8, 9 si 10 pana cand pauza este eliminata total, si verificati cu atentie etansarile, asigurandu-va ca nu sunt scurgeri.
12. Daca punctele de mai sus au fost respectate atunci instalatia este gata de functionare si exploatare.
13. Cand utilizati instalatia, va recomandam sa verificati periodic presiunea de preincarcare a vasului si, daca este necesar, reglati-o.

INSTALARE CA VAS DE EXPANSIUNE SANITAR

1. Determinati valoarea presiunii din instalatie in punctul de instalare al vasului si reglati presiunea de preincarcare pana cand atinge aceasta valoare.
2. Inchideti capacul de la ventilul de aer al vasului si verificati ca acesta sa fie bine strans.
3. Instalati vasul inainte de punctul de alimentare cu apa rece, intre supapa de siguranta si boiler (sau cazan). Pentru un randament superior acesta trebuie sa fie instalat in pozitie verticala (vezi figura).
4. Goliti apa din instalatie pana cand sunt eliminate toate "pungile" de aer apoi porniti instalatia pana cand este atinsa temperatura necesara (vezi instructiunile boilerului sau ale cazanului).
5. Deschideti usor (treptat) un robinet de apa si asteptati ca temperatura apei sa ajunga la valoarea setata. Cand este atinsa aceasta valoare, inchideti robinetul – acum vasul este functional.
6. Presiunea de lucru trebuie sa fie echivalenta cu presiunea de descarcare a supapei de siguranta mai putin 10% [Presiunea de lucru=(presiune supapa de siguranta – 10%)].

INTRETINERE

Inainte de a efectua orice operatie de intretinere deconectati orice aparat electric din instalatie si acordati atentie la presiunea si temperatura apei din instalatie. Toate componentele instalatiei de incalzire trebuie sa fie verificate periodic de catre personalul calificat (cel putin o data pe an).

EXEMPLU DE INSTALARE D2-D24

LEGENDA

A=INSTALARE CA VAS DE HIDROFOR

B=INSTALARE CA VAS DE EXPANSIUNE SANITAR

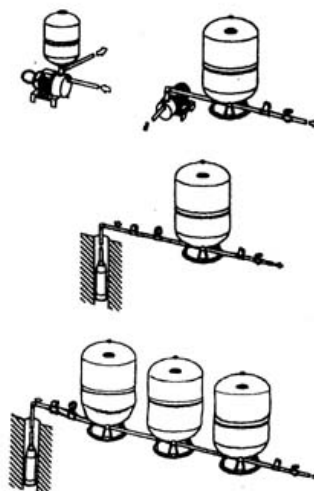
1. Clapeta de sens; 2. Vas sanitar ELBI; 3. Supapa de siguranta; 4. Golire.

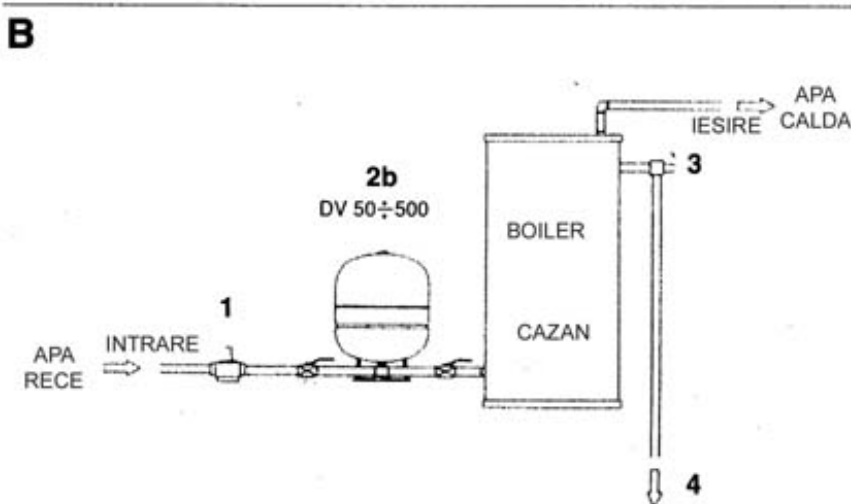
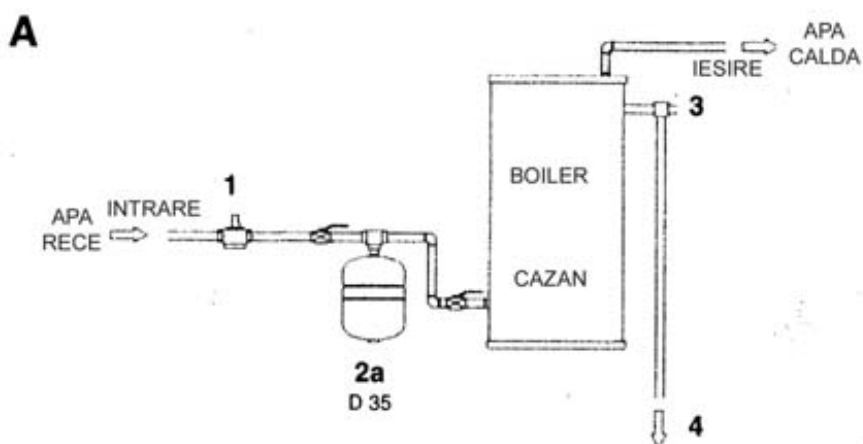
DIMENSIUNI

Model	Capacitate (litri)	Racord hidraulic	DE (mm)	H (mm)	Presiune de Preincarcare (bar)	Presiune maxima de lucru (bar)
D-2*	2	1/2"	146	225	3,0	8
D-5*	5	3/4"	205	225	3,0	10
D-CE 8	8	3/4"	205	300	3,0	10
D-CE 11	11	3/4"	270	300	3,0	10
D-CE 18	18	3/4"	270	410	3,0	10
D-CE 24	24	1"	320	355	3,0	10

*Fara marcare CE: Art. 3(3)

Elbi isi rezerva dreptul de a efectua modificari produselor si datelor din acest manual fara notificare prealabila. Datele din tabel sunt indicative .

EXEMPLE DE INSTALARE D35-DV500



LEGENDA

A. Instalare in linie; B. Instalare pe pardoseala; 1. Clapeta de sens. 2a. Vas sanitar ELBI D35; 2b Vas sanitar ELBI DV50...500; 3. Supapa de siguranta; 4. Golire

DIMENSIUNI

Model	Capacitate (litri)	DE (mm)	H (mm)	Presiune de preincarcare (bar)	Presiune maxima de lucru (bar)	Racord Hidraulic	Debit (litri/h) Presiune min-max de functionare		
							1,5-3,0	2,0-3,5	2,5-4,0
D-CE 35	35	400	390	3	10	1"	13,1	11,7	10,5
DV-CE 50	50	400	500	3	10	1"	18,8	16,7	15,0
DV-CE 80	80	400	840	3	10	1"	30,0	26,7	24,0
DV-CE 100	100	500	795	3	10	1"1/4	37,5	33,3	30,0
DV-CE 150	150	500	1025	3	10	1"1/4	56,3	50,0	45,0
DV-CE 200	200	600	1100	3	10	1"1/4	75,0	66,7	60,0
DV-CE 300	300	650	1265	3	10	1"1/4	112,5	100,0	90,0
DV-CE 500	500	775	1425	3	10	1"1/4	187,5	166,7	150,0

Elbi isi rezerva dreptul de a efectua modificari produselor si datelor din acest manual fara notificare prealabila. Datele din tabel sunt indicative .

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
CONFORMITY DECLARATION
DECLARATION DE CONFORMITE
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

ELBI S.p.A. dichiara sotto la propria responsabilità che questo serbatoio a pressione è stato progettato, fabbricato e collaudato in conformità a quanto prescritto dalla Direttiva Europea **97/23/CE PED del 29 Maggio 1997**

Rientra nella categoria I ed è stato applicato il moduli **A – A1**

ELBI S.p.A. declares, under its own responsibility, that this Pressure Vessel was designed, manufactured, and inspected in conformity with the European Directive **97/23/EC – PED on the 29 May 1997**

Belonging to the category I and using the procedure **A – A1**

La société ELBI S.p.A déclare sous sa propre responsabilité que ce réservoir à pression a été projeté, fabriqué, et essayé conformément à la Directive

Européenne **97/23/CE – PED du 29 Mai 1997**

Et qui sont des catégories I avec la procédure **A – A1**

Die Firma ELBI S.p.A. erklärt in eigener Verantwortung, dass sie gemäß den Europäischen Vorschriften Nr. **97/23/CE – PED** welche am 29 Mai 1997

Welche der Kategorie I sowie nach Prozedur **A – A1**

Numero di Fabbrica – Serial Number

Numéro de Série – Serien Nummer

Data di Fabbricazione – Manufactured Date

Date de Construction - Herstellungsjahr

**VEDI ETICHETTA SUL VASO
SEE LABEL ON THE TANK
VOIR ETIQUETTE SUR LE RESERVOIRS
SEHEN SELBSTKLEBENDES**



Il costruttore



DET NORSKE VERITAS
QUALITY SYSTEM CERTIFICATE

Certificate No. **CERT-01073-96-AQ-VEN-SINCERT**

Si attesta che / This is to certify that

IL SISTEMA QUALITA' DI / THE QUALITY SYSTEM OF

ELBI S.p.A.

Via Buccia, 9 - 35010 Limena (PD) - Italy

*E' CONFORME AI REQUISITI DELLA NORMATIVA
HAS BEEN FOUND TO CONFORM TO THE QUALITY SYSTEM STANDARD*

UNI EN ISO 9002; 1994 (ISO 9002; 1994)

*Questa certificazione è valida per il seguente campo applicativo:
This certificate is valid for the following product or service ranges:*

Produzione di vasi di espansione, serbatoi a pressione, autoclavi, preparatori di acqua calda, serbatoi e contenitori in polietilene fabbricati mediante stampaggio rotazionale di capacità massima 20.000 litri

Manufacture of expansion tanks, pressure vessels, pressure tanks, water heater exchangers and polyethylene vessels and tanks manufactured by rotomolding with maximum capacity 20.000 litres

*Luogo e data
Place and date*
Agrate Brianza, (MI) 2000-11-17

*Data Prima Emissione:
First Issue Date:*
1996-06-30

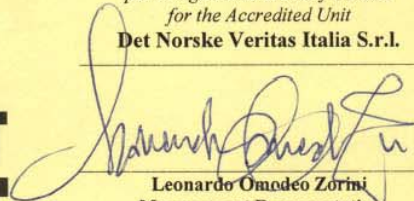
*per l'Organismo di Certificazione
for the Accredited Unit*
Det Norske Veritas Italia S.r.l.

Lead Auditor: MAURO SANGUINETTI

Settore EA: 17

SINCERT

Registrazione N. 003A



Leonardo Omodeo Zorini
Management Representative

*La validità del presente certificato è subordinata a sorveglianza periodica (ogni 6, 9 o 12 mesi) e al riesame completo del sistema con periodicità triennale
The validity of this certificate is subjected to periodical audits (every 6, 9 or 12 month) and complete re-assessment of the system every three years*